

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 12. mart 2015.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 12. marta 2015.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA JAVNU REDIGOVANU
VERZIJU ODLUKE U VEZI SA SVJEDOKINJOM KDZ080**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtjevu za podnošenje javne redigovane verzije Odluke od 3. jula 2013.", podnesenom na povjerljivoj osnovi 19. februara 2015. (dalje u tekstu: Zahtjev) kojim optuženi traži da Pretresno vijeće izda javnu redigovanu verziju povjerljive "Odluke po Zahtjevu optuženog da se ponovo pozove Svjedokinja KDZ080 i da se ukinu zaštitne mjere", od 3. jula 2013. (dalje u tekstu: Odluka);¹

IMAJUĆI U VIDU tvrdnju optuženog da Odluka čini važan dio međunarodne krivične jurisprudencije budući da je ta odluka jedna od rijetkih instanci kojom zaštitne mjere za svjedoka ukinute bez pristanka svjedoka i dalje, da će se strane u postupku možda htjeti pozivati na Odluku tokom žalbene faze ovog postupka;²

IMAJUĆI U VIDU nadalje da u Zahtjevu optuženi takođe traži da Vijeće naloži promjenu statusa povjerljivosti Zahtjeva, ukoliko bude odobren;³

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev za podnošenje javne redigovane verzije Odluke od 3. jula 2013.", podnesen na povjerljivoj osnovi 2. marta 2015. (dalje u tekstu: Odgovor), u kojem tužilaštvo tvrdi da, premda se u načelu ne protivi izdavanju javne redigovane verzije Odluke, Zahtjev treba da bude odbijen zato što su izmjene koje je optuženi predložio nekompletne i nisu dovoljne da bi se ispoštovale zaštitne mjere za Svjedokinju KDZ080 (dalje u tekstu: Svjedokinja) određene u ranijim predmetima;⁴

IMAJUĆI U VIDU da je Vijeće u Odluci ukinulo zaštitne mjere koje su ranije odobrene Svjedokinju za potrebe ovog predmeta i održavanja povjerljivosti određenih dijelova svjedočenja Svjedokinje u ovom predmetu kako bi se očuvale zaštitne mjere odobrene za Svjedokinju u ranijim predmetima;⁵

¹ Zahtjev, par. 1. Povjerljivi dodatak "A".

² Zahtjev, par. 2-3.

³ Zahtjev, par. 5.

⁴ Odgovor, par. 1-3.

⁵ Odluka, par. 16-17, 19-21, 24(a).

UZIMAJUĆI U OBZIR dalje da je, osim dijelova koji mogu narušiti zaštitne mjere za Svjedokinju iz ranijih predmeta, u interesu pravde i javnog karaktera suđenja da Odluka bude javna;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda,

OVIM:

- a. **ODOBRAVA** djelimično Zahtjev;
- b. **ODLUČUJE** da će izdati javnu redigovanu verziju Odluke;
- c. **NALAŽE** Sekretarijatu da status povjerljivosti Zahtjeva promijenu u javni; i
- d. **POZIVA** tužilaštvo da, ako želi, podnese javnu redigovanu verziju Odgovora što prije moguće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 12. marta 2015.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]